

THE 15TH ANNUAL INTERNATIONAL
CAUCASIAN SESSION IN MEMORY OF
ST. GRIGOL PERADZE

HONORARY PATRONAGE OF THE PRESIDENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND ANDRZEJ DUDA

GEORGIAN CIVILISATION FROM ANTIQIUTY TO MIDDLE AGES
HISTORY - LITERATURE - ART

WARSAW DECEMBER 6TH TO 8TH 2016

CONFERENCE DEDICATED TO THE GREATEST GEORGIAN POET
SHOTA RUSTAVELI 850 YEARS ANNIVERSARY



*Stone relief of the famous Georgian ruler Ashot Kuropalates
from Opiza, 829 AD*



CENTRE FOR EAST EUROPEAN STUDIES
UNIVERSITY OF WARSAW



THE CENTRE FOR EAST EUROPEAN STUDIES
OF THE UNIVERSITY OF WARSAW

is honoured to invite you to

THE 15TH ANNUAL INTERNATIONAL CAUCASIAN SESSION
IN MEMORY OF ST. GRIGOL PERADZE

Professor of the University of Warsaw before World War II,
which will be held on Thursday, 6th December 2016, at 5 p.m.
at the Senate Hall in Kazimierzowski Palace

GEORGIAN CIVILISATION FROM ANTIQUITY TO MIDDLE AGES
HISTORY – LITERATURE – ART

*The ceremony will be attended by the Authorities of the University of Warsaw,
ministers, ambassadors and many other superb guests*



4.45 p.m. Wreath laying ceremony at the Institute of History wall plaque commemorating
professors of the University of Warsaw murdered during World War II,
ST. GRIGOL PERADZE among them



*Concert by the Choir of the Martyr Saint Archimandrite Grigol Christian Orthodox
Religious Centre conducted by Anna CZEREWACKA*

*8 a.m. Divine Liturgy at Saint Archimandrite Grigol Christian Orthodox Church
in Warsaw (5, Lelechowaska str., Warsaw)*



Exhibition:

*Georgian Alphabet. Living Culture of Three Writing Systems of the Georgian Alphabet
Hymns of Repentance by Saint David the Builder*

In partnership with:

The Embassy of Georgia to the Republic of Poland
and Centre for East European Studies University of Warsaw

SESSION PROGRAMME

THE 6TH DECEMBER 2016, TUESDAY

the Senate Hall of Kazimierzowski Palace of the University of Warsaw
5.00 p.m. – 7.30 p.m.

WELCOME ADDRESSES
to the conference participants

His Excellency Metropolitan ANDRIA (Gvazava)
Patriarchate of Georgia

OPENING SPEECHES:

Jan MALICKI, Director of The Centre for East European Studies
University of Warsaw

David KOLBAIA, Centre for East European Studies University of Warsaw



CEREMONY OF PRESENTING THE AWARDS OF ST. GRIGOL PERADZE
to the professors:

Vakhtang LICHELI, Tbilisi State University/Georgia
Jost GIPPERT, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main/Germany
Vakhtang PERADZE, St. Grigol Peradze University/Georgia



PRESENTATION:

Wojciech MATERSKI, Polish Academy of Sciences/Warsaw
and Wiktor KRZYSZTOPORSKI, Art Typography/Warsaw
*New scientific publications of the Centre for East European Studies
of the University of Warsaw about Caucasus and Caucasians*

Glass of wine

THE 7TH DECEMBER 2016, WEDNESDAY

SESSION II

the Ball Room, Potocki Palace of the University of Warsaw
9.00 a.m – 1.00 p.m.

Chairs: Jost GIPPERT, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main/Germany
HE Metropolitan ANDRIA (Gvazava), Patriarchate of Georgia/Georgia

Vakhtang LICHELI, Tbilisi State University/Georgia
Unknown civilization - 11th-10th c BC scripts in Georgia and its cultural background.

Bernard OUTTIER, Centre national de la recherche scientifique/Germany
An atypical translator from Armenian to Georgian?

Tamta GRIGOLIA, Tbilisi State University/Georgia
*The Concept of Woman in Medieval Georgian and European Thought
(from Rustaveli to Shakespeare)*

Coffee Break

Marika MCHVILDADZE, Tbilisi State University/ Georgia
Egyptian Deities in Colchis

Tamila MGALOBlishvili, St. Andrew the first-called Georgian University/Georgia
Beginning of Georgian Christianity - Historical Aspects
Giorgi RAMISHVILI and Vasil KUKHIANIDZE, Ilia State University/Georgia
Beginning of Georgian Christianity. Astronomical Aspects

Henryk PAPROCKI, Polish Orthodox Church/Poland
O liturgii gruzińskiej

David KOLBAIA, University of Warsaw/ Poland
The Martyrdom of Saint Archil, who was king of Kartli by Leonti Mroveli

Discussion

1.00 p. m. - 3. 00 p. m. *Lunch break*

SESSION III

the Ball Room, Potocki Palace of the University of Warsaw
3.00 p.m. - 6.00 p.m.

Chair: Bernard OUTTIER, Centre national de la recherche scientifique/France
Henryk PAPROCKI, Polish Orthodox Church/Poland

Nana GELASHVILI, Tbilisi State University/Georgia
Georgia in the Light of Iran-Byzantine Wars (6th Century)

Aleksandra SULIKOWSKA-BELCZOWSKA, University of Warsaw/Poland
Tryptyk z Chachuli. O bizantyjskiej i gruzińskiej sztuce emalii

Pavle CHANTURISHVILI, Tbilisi State University/Georgia
Early Period of Arab Occupation of Eastern Georgia

Coffee Break

Józef NAUMOWICZ, Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw/Poland
Georgian martyrs under Persian and Arabic domination (5th-10th c.)

Lavrent JANIASHVILI, Tbilisi State University/Georgia
Pre-Christian Ritual, Symbol and Equipment in Georgian Viticulture-Winemaking

Jost GIPPERT, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main/Germany
Kartvelology in the Digital Age

Buba KUDAVA, Caucasus University/Georgia
and Nino KOBARI, Korneli Kekelidze National Center of Manuscripts/Georgia
Old Georgian Scriptoria (Database and Interactive Map)

Discussion

THE 8TH DECEMBER 2016, THURSDAY

SESSION IV

the Ball Room, Potocki Palace of the University of Warsaw

9:00 a.m – 1:00 p.m.

Chair: Tamila MGALOBlishvili, St. Andrew the first-called Georgian
University of the Patriarchate of Georgia/Georgia
Archimandrite ADAM (Vakhtang Akhaldze)
Georgian Patriarchate St. King Tamar University/Georgia

Giorgi ALIBEGASHVILI, St. Andrew the first-called Georgian University/Georgia
The role of Georgian ascetics in establishing of monastery life at Mount Athos

Artur ALEKSIEJUK, Christian Theological Academy in Warsaw/Poland
*Król Dawid IV Budowniczy (1073-1125) jako ideal prawomiernego monarchy
na tle bizantyńskiego modelu władzy cesarskiej*

Artem IVANTSOV, Tbilisi Technical University/Georgia
Kartvelian Traces in Baltic Region

Coffee Break

Jerzy OSTAPCZUK, Christian Theological Academy in Warsaw/Poland
*Georgia on the world map of Claudius Ptolemy's Geography from manuscript
of the National Library in Warsaw (BOZ 2, c. 1467 y.)*

Giorgi SOSIASHVILI, Gori State University/Georgia
*Georgian Inscriptions of 9th-10th century in village Ditsi, near
the occupational line drawn by Russia*

Jaba SAMUSHIA, Tbilisi State University/Georgia
The "Sinai" of Georgia or Twelve Hermitages of Klarjeti

Discussion

1.00 p. m. - 3. 00 p. m. *Lunch break*

SESSION V

the Ball Room, Potocki Palace of the University of Warsaw

3.00 p.m. - 5.00 p.m.

Chairs: Vakhtang LICHELI, Tbilisi State University/Georgia,
Marika MCHVILDADZE, Tbilisi State University/Georgia

Radosław KARASIEWICZ-SZCZYPIORSKI, University of Warsaw/Poland
Apsaros. Early Headquarters Building (principia). New localization?

Shota MAMULADZE and Emzar KAKHIDZE, University of Batumi/Georgia
Roman and Byzantine Forts Survey in the Southeastern Black Sea area

Irakli PAGHAVA, Ilia State University/ Georgia
K'ak'i (Kakbed, Kakbetabad): One More Georgian Coin-Minting Urban Center

Coffee Break

Marta BURA, Janusz JANOWSKI, University of Warsaw/Poland
Chabukanri digital basilica from Georgia

Lana BURKADZE, University of Batumi/ Georgia
Relations between Rome and Iberia-Colchis in the 1st century BC – 1st century AD

Giorgi MACHARASHVILI, Ilia State University/Georgia
National and Ethnic Identities in the Georgian Folk Sources

Discussion

SESSION VI

the Ball Room, Potocki Palace of the University of Warsaw

5:15 p.m – 7:00 p.m.

Chairs: Jan MALICKI, Centre for East European Studies University of Warsaw/Poland
Józef NAUMOWICZ, Cardinal Stefan Wyszyński University in Warsaw/Poland

Archimandrite ADAM (Vakhtang Akhaladze)

Georgian Patriarchate St. King Tamar University/Georgia

Three Words of St. Grigol Peradze on Rustaveli. Thinkings in Cross-Cultural Dimension

Irma MAKARADZE and Tamar MELIKIDZE, Tbilisi State University/Georgia

Specific Features of Portraying Main Characters in Rustaveli's

"The Man in the Panther Skin"

Sophio GULIASHVILI, Tbilisi State University/Georgia

*Events of the Georgian Royal Court of 12th-century and One Popular Plot
of the 17th-century English Dramaturgy*

Michał BOGUCKI, Museum Icons/Poland

We read, learn, and illustrate "The Knight in the Panther's skin"

Discussion

Closing Ceremony

Jan MALICKI, David KOLBAIA

Centre for East European Studies

University of Warsaw

*25
Years*

PRO GEORGIA
1991-2016